

Cuprins

Un pianist și un cal alb. O parafrază poetică despre și pentru profesorul Dan Chirică (<i>Radu N. Catană</i>)	1
---	---

DREPT PRIVAT

Considerații privind importanța gândirii juridice germane în dreptul european și influența acesteia asupra evoluției dreptului privat român (<i>Cristian Alunaru</i>)	5
„Idei călăuzitoare” ca <i>leitende Grundsätze</i> ? Profesorul Dan Chirică, noul Cod civil și receptarea Școlii Istorice a Dreptului în România (<i>Tudor Avrigeanu</i>)	63
Promisiunea de a contracta și pactul de opțiune. O abordare comparativă (<i>Flavius Antoniu Baias, Silviu Munteanu</i>)	77
Das Sachenrecht von <i>Trust</i> , Treuhandfonds und Treuhand. Englisches Recht in einem zivilrechtlichen Umfeld? (Regimul real al <i>trust</i> -ului, fondului fiduciar și fiduciei. Drept englez în spațiul dreptului civil?) (<i>Christian von Bar</i>)	111
Acțiunea pauliană contra unei plăți (<i>Adina Buciuman</i>)	145
Titularul dreptului de proprietate asupra aporturilor și a bunurilor sociale și regimul juridic aplicabil acestora în cazul societății simple (civile) în lumina dispozițiilor noului Cod civil. Studiu de drept comparat (<i>Cezara Chirică</i>)	168
Despre obligația de a da și obligația de a contracta în dreptul civil român actual – antecontracte, subcontractare și fragmentarea contractelor translativ de proprietate (<i>Mihai David</i>)	202
Cauza actului civil, între tradiție și (in?)utilitate (<i>Șerban Diaconescu</i>)	265
Asigurarea respectării dreptului de preempțiune în cadrul acțiunii având ca obiect pronunțarea unei hotărâri judecătorești care ține locul contractului de vânzare a unui teren agricol situat în extravilan (<i>Răzvan Dincă</i>)	293
Repere istorice privind evoluția conceptului de „contract” în dreptul civil (<i>Marius Floare</i>)	323

Stabilirea creanței de participare la achiziții în cadrul lichidării regimului matrimonial al separației de bunuri cu această clauză – câteva observații (<i>Emese Florian</i>)	335
Clauza tontinieră în contractele de vânzare și raporturile acestea cu variantele hibride de finanțare, respectiv cu dreptul succesoral (<i>Juanita Goicovici</i>)	349
Clauza de rezervă a dreptului de proprietate în procedura insolvenței. Despre opozabilitatea „inopozabilă” sau în căutarea oximoronului juridic perfect (<i>Sergiu Golub</i>)	364
Libertatea contractuală și ordinea publică în dreptul familiei (<i>Michel Grimaldi</i>)	394
Uzufructul succesiv (<i>Liviu-Marius Harosa</i>)	405
Contractele incapabililor considerate valide legal (<i>Dorin Jorea</i>)	431
O scurtă incursiune în activitatea științifică a Profesorului Dan Chirică (<i>Kocsis József</i>)	475
Roboții și agenții artificiali autonomi în dreptul privat (<i>Rainer Kulms</i>)	498
Curtea Constituțională și noul Cod de procedură civilă (<i>Ioan Leș</i>)	519
Curtea Constituțională și impreviziunea. O altă lectură tot constituțională a Deciziei nr. 623/2016 (<i>Marian Nicolae</i>)	529
Prorogarea voluntară a competenței internaționale în litigiile matrimoniale și de răspundere părintească (<i>Elena-Alina Oprea</i>)	615
Aspecte privind extinderea convenției de arbitraj la nesemnături în comerțul internațional (<i>Elena-Alina Oprea</i>)	647
Conținutul principal al reformei dreptului comun al contractelor în Codul civil francez (<i>Liviu Pop</i>)	669
„Viciile” garanției ediliene contra viciilor ascunse (<i>Ionuț-Florin Popa</i>)	734
Din nou despre rezerva succesorală. Privire din perspectiva dreptului internațional privat (<i>Dan Andrei Popescu</i>)	777
Totul sau nimic: despre valoarea ipotecii (<i>Radu Rizoiu</i>)	810
Indemnizația pentru lipsa de folosință a bunului supus restituirii și pașii săi pierduți prin noul Cod civil... (<i>Felicia Roșioru</i>)	844

Mijloace de garantare a plății despăgubirii în asigurarea obligatorie de răspundere civilă pentru prejudiciile cauzate terților prin accidente de circulație (<i>Irina Sferdian, Florin I. Mangu</i>)	884
Dreptul material la acțiune în materia drepturilor reale principale (<i>Valeriu Stoica</i>)	917
Unele prevederi procedurale în reglementarea Codului civil în materia contractului de vânzare-cumpărare (<i>Ioana Veronica Varga</i>)	962

DREPT PENAL

Sistemul compensării financiare de către stat a victimelor unor infracțiuni (<i>Gheorghică Mateuț</i>)	975
Asupra câtorva probleme determinate de existența concursului de infracțiuni în structura unei recidive (<i>Florin Streteanu</i>)	983

DREPTUL UNIUNII EUROPENE

Transparența costurilor în contractele de credit pentru consumatori. Cât de departe trebuie să ajungă Curtea de Justiție a Uniunii Europene ca să afle că a greșit drumul? (<i>Lucian Bercea</i>)	997
Sintagma <i>situații europene (comunitare)</i> în ambianța prevederilor din dreptul Uniunii Europene consacrate pieței interne (<i>Sergiu Deleanu</i>)	1032
Consimțământul la prelucrarea datelor cu caracter personal. Regulamentul (UE) 2016/679 (<i>Călina Jugastru</i>)	1058

DREPT COMPARAT

Analiza comparată a prevederilor Codului civil al Republicii Moldova și ale Codului civil al României privind posesia (<i>Sergiu Băieșu</i>)	1079
Votul cumulativ în alegerea administratorilor potrivit dreptului societății din Republica Moldova (<i>Mihai P. Buruiană</i>)	1092
Opinia dizidentă în <i>common law</i> și în dreptul continental, în practica instanțelor internaționale și în arbitrajul internațional – beneficii și deservicii (<i>Andrea Annamaria Chiș, Gheorghe Liviu Zidaru</i>)	1113

Instituții de drept privat între legislația hittită, Legea lui Moise și Codul civil. Căsătoria (<i>Bogdan Ciucă</i>) _____	1148
Pactele succesoriale în lumina Codului civil al Ungariei (<i>Norbert Gál</i>) _____	1157
Înțelegându-l pe celălalt – <i>Shari'a</i> . Izvoarele <i>Shari'a</i> (<i>Adrian Tamba</i>) _____	1189

Table of contents

PRIVATE LAW

Considerations on the Importance of the German Legal Thought and Its Influence on the Evolution of the Romanian Private Law (<i>Cristian Alunaru</i>)	5
“Leading Ideas” as <i>leitende Grundsätze</i> ? Professor Dan Chirică, the New Romanian Civil Code and the Reception of the Historical School of Law in Romania (<i>Tudor Avrigeanu</i>)	63
The Promise to Contract and the Option Agreement. A Comparative Analysis (<i>Flavius Antoniu Baias, Silviu Munteanu</i>)	77
The Real Regime of Trust, Fiduciary Fund and <i>Fiducie</i> . English Law in Civil Law Sphere? (<i>Christian von Bar</i>)	111
Paulian Action against a Payment (<i>Adina Buciuman</i>)	145
The Owner of the Contributions and of the Partnership Patrimony and the Legal Regime Applicable to Simple Partnerships (Non-Trading Companies) in the Light of the New Civil Code. Comparative Law Study (<i>Cezara Chirică</i>)	168
On the Obligation to Transfer Property and the Obligation to Contract in the Present Romanian Civil Law – Preliminary Contracts, Subcontracting and the Fragmentation of Contracts Dealing with Transfer of Property (<i>Mihai David</i>)	202
The Cause of the Civil Act, between Tradition and (In?)Utility (<i>Șerban Diaconescu</i>)	265
Ensuring the Respect of the Preemption Right in the Proceedings relating to Ruling a Judgement in Lieu of a Sales Contract of an Agricultural Land Located outside Urban Areas (<i>Răzvan Dincă</i>)	293
Historical Waypoints in the Evolution of the Concept of “Contract” in Civil Law (<i>Marius Floare</i>)	323
Establishing the Equalization Claim under the Matrimonial Property Regime of Community of Accrued Gains – Observations (<i>Emese Florian</i>)	335

Aspects Concerning the Use of Survival Clauses in Sales Contract and Their Impact on Hybrid Financing and on Inheritance Law (<i>Juanita Goicovici</i>)	349
The Retention of Title Clause in the Insolvency Proceedings. On the “Unopposable” Opposability or in Search of the Perfect Legal Oxymoron (<i>Sergiu Golub</i>)	364
Freedom of Contract and Public Order in Family Law (<i>Michel Grimaldi</i>)	394
The Successive Usufruct (<i>Liviu-Marius Harosa</i>)	405
Natural Persons, Incapacity of Protection and Legal Validation of Their Otherwise Void Contracts (<i>Dorin Joreea</i>)	431
A Brief Review on the Scientific Activity of Professor Dan Chiriță (<i>Kocsis József</i>)	475
Robots and Autonomous Artificial Agents in Private Law (<i>Rainer Kulms</i>)	498
The Constitutional Court and the New Code of Civil Procedure (<i>Ioan Leș</i>)	519
The Constitutional Court and the Unpredictability. Another Constitutional Reading of Decision no. 623/2016 (<i>Marian Nicolae</i>)	529
The Voluntary Prorogation of Jurisdiction in International Disputes in Matrimonial and Parental Responsibility Matters – European Solutions (<i>Elena-Alina Oprea</i>)	615
Aspects regarding the Extension of Arbitration Agreements to Non-Signatories in International Trade (<i>Elena-Alina Oprea</i>)	647
The Main Content of the Reform of the Common Contract Law in the French Civil Code (<i>Liviu Pop</i>)	669
The Defects of the Aedilician Warranty against Latent Defects (<i>Ionuț-Florin Popa</i>)	734
On the Succession Compulsory Share Again. An International Private Law Perspective (<i>Dan Andrei Popescu</i>)	777
All or Nothing: On the Value of Security Interests (<i>Radu Rizoiu</i>)	810
The Compensation for the Loss of Use of a Good Subject to Restitution and Its Lost Steps into the Civil Code... (<i>Felicia Roșioru</i>)	844

Methods of Guaranteeing the Payment of Indemnity in Compulsory Insurance against Civil Liability for the Damage to Third Parties Caused by Vehicle Accidents (<i>Irina Sferdian, Florin I. Mangu</i>)	884
The Material Right of Action in Real Rights Field (<i>Valeriu Stoica</i>)	917
Some Procedural Provisions of the Civil Code regarding Sales Agreements (<i>Ioana Veronica Varga</i>)	962

CRIMINAL LAW

The Financial Compensation Offered by the State to the Victims of Certain Offences (<i>Gheorghiuță Mateuț</i>)	975
Some Problems Caused by the Existence of a Concurrence of Offences in the Structure of Recidivism (<i>Florin Streteanu</i>)	983

EUROPEAN UNION LAW

Price Transparency in Consumer Credit Agreements. How Far Should the Court of Justice of the European Union Go to Realize It Has Taken a Wrong Turn? (<i>Lucian Bercea</i>)	997
The Phrase <i>European (Community) Situations</i> in the Context of the Provisions of European Union Law Devoted to the Internal Market (<i>Sergiu Deleanu</i>)	1032
The Consent to Personal Data Processing. Regulation (EU) 2016/679 (<i>Călina Jugastru</i>)	1058

COMPARATIVE LAW

A Comparative Analysis on the Dispositions regarding the Possession in the Civil Code of the Republic of Moldova and in the Romanian Civil Code (<i>Sergiu Băieșu</i>)	1079
Cumulative Voting in the Election of Directors under Moldovan Company Law (<i>Mihai P. Buruiană</i>)	1092
The Dissenting Opinion in Common Law and in Continental Law, in the Case-law of International Courts and in International Arbitration – Benefits and Drawbacks (<i>Andrea Annamaria Chiș, Gheorghe Liviu Zidaru</i>)	1113

Private Law Institutions between Hittite Law, the Law of Moses and the Civil Code. The Marriage (<i>Bogdan Ciucă</i>) _____	1148
The Contracts of Inheritance in the Light of the Hungarian Civil Code (<i>Norbert Gál</i>) _____	1157
Understanding the Other – <i>Shari'a</i> . Sources of the <i>Shari'a</i> (<i>Adrian Tamba</i>) _____	1189

Table des matières

DROIT PRIVÉ

Considérations sur l'importance de la pensée juridique allemande dans le droit européen et son influence sur l'évolution du droit privé roumain (<i>Cristian Alunaru</i>)	5
«Idées directrices» comme <i>leitende Grundsätze</i> ? Le Professeur Dan Chirică, le nouveau Code civil roumain et la réception de l'Ecole Historique du Droit en Roumanie (<i>Tudor Avrigeanu</i>)	63
La promesse de contracter et le pacte d'option. Une analyse comparative (<i>Flavius Antoniu Baias, Silviu Munteanu</i>)	77
Le régime réel du <i>Trust</i> , du fonds fiduciaires et de la fiducie. Le droit anglais dans l'espace du droit civil? (<i>Christian von Bar</i>)	111
L'action paulienne contre un paiement (<i>Adina Buciuman</i>)	145
Le propriétaire des apports et des biens sociaux et le régime légal applicable aux sociétés simples par rapport aux dispositions du nouveau Code civil. Etude de droit comparé (<i>Cezara Chirică</i>)	168
Sur l'obligation de donner et l'obligation de contracter dans le droit civil roumain actuel – les avant-contrats, sous-contracter et la fragmentation des contrats translatifs de propriété (<i>Mihai David</i>)	202
La cause de l'acte civile, entre tradition et (in?)utilité (<i>Șerban Diaconescu</i>)	265
L'assurance du respect du droit de préemption dans les actions forcées afin d'obtenir un jugement qui tendra lieu d'un contrat de vente d'un terrain agricole situé en dehors de la ville (<i>Răzvan Dincă</i>)	293
Repères historiques sur l'évolution du concept de «contrat» en droit civil (<i>Marius Floare</i>)	323
La détermination de la créance de participation aux acquêts dans le régime matrimonial de séparation des biens avec cette clause – quelques observations (<i>Emese Florian</i>)	335
Considérations sur les clauses de tontine insérées dans le contrat de vente et leur rapport avec les techniques hybrides de financement et avec le droit des successions (<i>Juanita Goicovici</i>)	349

La clause de réserve de propriété dans la procédure d'insolvabilité. Sur «l'inopposabilité» de l'opposabilité ou dans la recherche de l'oxymoron juridique parfait (<i>Sergiu Golub</i>) _____	364
Liberté contractuelle et ordre public de la famille (<i>Michel Grimaldi</i>) _____	394
L'usufruit successif (<i>Liviu-Marius Harosa</i>) _____	405
Les contrats des incapables considérés valide par la loi (<i>Dorin Jorea</i>) _____	431
Une brève incursion dans l'activité scientifique du Professeur Dan Chirică (<i>Kocsis József</i>) _____	475
Les robots et les agents artificiels autonomes dans le droit privé (<i>Rainer Kulms</i>) _____	498
La Cour Constitutionnelle et le nouveau Code de procédure civile (<i>Ioan Leş</i>) _____	519
La Cour Constitutionnelle et l'imprévision. Une autre lecture constitutionnelle de la Décision n° 623/2016 (<i>Marian Nicolae</i>) _____	529
La prorogation volontaire de compétence dans les litiges internationaux en matière matrimoniale et de responsabilité parentale – solutions européennes (<i>Elena-Alina Oprea</i>) _____	615
Aspects concernant l'extension des effets d'une convention d'arbitrage aux parties non signataires dans le commerce international (<i>Elena-Alina Oprea</i>) _____	647
Le contenu principal de la réforme du droit commun des contrats dans le Code civil français (<i>Liviu Pop</i>) _____	669
Les vices de la garantie édilicienne contre les vices cachés (<i>Ionuț-Florin Popa</i>) _____	734
Encore une fois sur la réserve héréditaire. Une perspective de droit international privé (<i>Dan Andrei Popescu</i>) _____	777
Tout ou rien: sur la valeur de l'hypothèque (<i>Radu Rizoïu</i>) _____	810
L'indemnisation pour manque d'utilisation du bien soumis à la restitution et ses pas perdus dans le Code civil... (<i>Felicia Roşioru</i>) _____	844
Les moyens de garantie de paiement des dommages dans le cas de l'assurance de responsabilité civile obligatoire de dommages causés aux tiers par accidents des véhicules (<i>Irina Sferdian, Florin I. Mangu</i>) _____	884
Le droit matériel d'action dans le domaine des droits réels principaux (<i>Valeriu Stoica</i>) _____	917

Quelques dispositions procédurales du Code civil en matière de contrat de vente (<i>Ioana Veronica Varga</i>) _____	962
--	-----

DROIT PÉNAL

Le système d'indemnisation offerte par l'Etat aux victimes des certaines infractions (<i>Gheorghiță Mateuț</i>) _____	975
Quelques problèmes causés par l'existence d'un concours d'infractions dans la structure de la récidive (<i>Florin Streteanu</i>) _____	983

DROIT DE L'UNION EUROPÉENNE

La transparence des prix dans les contrats de crédit aux consommateurs. Jusqu'où la Cour de Justice de l'Union Européenne devrait-elle aller pour découvrir qu'elle s'est trompée de chemin? (<i>Lucian Bercea</i>) _____	997
Le syntagme <i>situations européennes (communautaires)</i> dans l'ambiance des dispositions du droit de l'Union européenne consacrées au marché intérieur (<i>Sergiu Deleanu</i>) _____	1032
Le consentement au processus de gestion des données personnelles. Le Règlement (UE) 2016/679 (<i>Călina Jugastru</i>) _____	1058

DROIT COMPARÉ

Analyse comparative entre les dispositions du Code civil de Moldavie et du Code civil roumain concernant la possession (<i>Sergiu Băieșu</i>) _____	1079
Le vote cumulatif pour l'élection des administrateurs selon le droit sociétal de la République de Moldavie (<i>Mihai P. Buruiană</i>) _____	1092
L'opinion dissidente dans le <i>common law</i> et dans le droit continental, dans la jurisprudence des cours internationales et dans l'arbitrage international – bénéfices et inconvénients (<i>Andrea Annamaria Chiș,</i> <i>Gheorghe Liviu Zidaru</i>) _____	1113
Les institutions du droit privé dans la loi hittite, la Loi du Moïse et le Code civil. Le mariage (<i>Bogdan Ciucă</i>) _____	1148
Les pactes successoraux dans la vision du Code civil de la Hongrie (<i>Norbert Gál</i>) _____	1157
Comprendre l'autre – <i>Shari'a</i> . Les sources du <i>Shari'a</i> (<i>Adrian Tamba</i>) _____	1189